



## CHAPITRE 170

Loi changeant le nom de Philippe A. Benjaminavicius en celui de Benn

[Sanctionnée le 28 janvier 1954]

## CHAPTER 170

An Act to change the name of Philippe A. Benjaminavicius to Benn

[Assented to, the 28th of January, 1954]

Préambule.

**A**TTENDU que ledit Philippe A. Benjaminavicius, ingénieur en construction, de la cité de Montréal, a, par sa pétition, représenté:

Qu'il est né le 9 février 1918, à Moscou, U.R.S.S., de parents lithuaniens, savoir, de Léon Benjaminavicius, son père, et de Rosa Sonimsky, sa mère;

Que l'épellation et la prononciation de son nom de famille est une source et une cause d'embarras continuels et qu'il est communément appelé et connu sous le diminutif de Philippe A. Benn, nom qu'il est désireux de porter et qu'à cette fin il a demandé l'adoption d'une loi changeant son nom de famille de Benjaminavicius en celui de Benn;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Nom changé.

**1.** Le nom de famille dudit pétitionnaire est par les présentes changé de Benjaminavicius en celui de Benn sous lequel il sera désormais désigné et connu, et pourra à l'avenir réclamer, exercer et posséder tous les avantages et bénéfices, droits et titres auxquels il aurait eu droit sans ce changement de nom; tous les contrats, conventions, ententes et testaments auxquels il a été partie sous l'un ou l'autre nom lui profiteront et seront censés avoir été conclus par lui sous le nom et désignation de Benn; tous les legs

Preamble.

**W**HEREAS the said Philippe A. Benjaminavicius, construction engineer, of the city and district of Montreal, has, by his petition, represented:

That he was born on the 9th of February, 1918, in Moscow, U.S.S.R., of Lithuanian parents, namely: Leo Benjaminavicius, his father, and Rosa Sonimsky, his mother;

That the spelling and pronunciation of his surname is the source and the cause of continual embarrassment and he is usually called and known by the abbreviated name of Philippe A. Benn, name that he wishes to bear and for that purpose has prayed for the passing of an act to change his surname of Benjaminavicius to that of Benn;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Change of name.

**1.** The surname of the said petitioner is hereby changed from Benjaminavicius to Benn, by which latter name he shall hereafter be called and known and shall hereafter enjoy, exercise and claim all advantages, benefits, rights and titles to which, without such change of name, he would have been entitled; all contracts, covenants, agreements and wills made and entered into by him under either name shall avail to and be deemed to be entered into by him, by and under the name of Benn; all legacies or gifts contain-

ou dons qui, par testament, acte de donation, police d'assurance ou autrement, auront été faits en sa faveur sous son ancien nom lui profiteront sous son nouveau nom; sous cette désignation nouvelle, il pourra recouvrer, avoir, tenir, posséder ou recevoir en héritage tous les biens immobiliers et mobiliers et les droits de toute nature ou de toute espèce quelconques qu'il peut maintenant, ou qu'il pourra à l'avenir avoir, tenir, posséder ou recevoir en héritage, aussi complètement et dans la même mesure que si son nom n'avait pas été changé par la présente loi.

ed in any will, deed of gift, policy of insurance, or otherwise, made in his favour under his former name, shall avail to him under his new name; by the latter name he shall recover, have, hold, possess and be capable of inheriting all moveable and immoveable property and rights of any kind or nature whatsoever, which he may now or hereafter have, hold or possess, or be capable of inheriting, as fully and to the same extent as if his name had not been changed by this act.

Effet de ce changement.

**2.** Toutes les obligations contractées par ledit pétitionnaire seront exigibles de lui sous son nouveau nom; la présente loi ne doit interrompre aucune instance ni aucun procès pendants devant une cour de cette province et auxquels le pétitionnaire pourrait être partie; on procédera à jugement et à exécution comme si la présente loi n'avait pas été adoptée.

**2.** All obligations entered into by the said petitioner shall be exigible against him under his new name, and this act shall not interrupt any suit or action pending in any court of this Province to which the petitioner is a party; such suits or actions shall be continued to judgment and execution as if this act has not been passed.

Effect of such change.

Enfants, etc.

**3.** Tous les droits, privilèges et obligations en général de toute nature et de toute espèce, que la présente loi peut conférer audit pétitionnaire ou qu'elle lui permettra d'acquérir à l'avenir, bénéficieront à son épouse, ses enfants et descendants.

**3.** All rights and privileges generally, of whatever nature and kind, which may be hereby acquired by the said petitioner and which may hereafter be acquired under this act shall apply to his wife, children and descendants.

Children, etc.

Entrée en vigueur.

**4.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**4.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.